

**DODATOK č. 1 MK - 139/2012/M na rok 2013**  
**k Zmluve č. MK - 138/2012/M**  
**o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho**  
**vysielania na roky 2013-2017**  
**(ďalej len „dodatok“)**

uzatvorenej podľa § 21 zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene  
a doplnení niektorých zákonov

medzi

- I. Slovenská republika  
zastúpená: Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
sídlo: Námestie SNP č. 33, 813 31 Bratislava  
IČO: 00 165 182  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
výdavkový účet: 7000071652/8180  
príjmový účet: 7000071599/8180  
depozitný účet: 7000071687/8180
- štátutárny orgán: Marek Maďarič  
minister kultúry

(ďalej len „štát“)

a

- II. Rozhlas a televízia Slovenska  
Zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka  
číslo: 1922B  
sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
IČO: 47 232 480  
DIČ: 2023169973  
bankové spojenie:  
číslo účtu:
- štátutárny orgán: Václav Mika  
generálny riaditeľ

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany“)

**Čl. I**  
**Predmet dodatku**

Predmetom tohto dodatku je určenie presného a záväzného rozsahu a povahy vzájomných záväzkov na rok 2013 vyplývajúcich zo zmluvy č. MK - 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017

(ďalej len „zmluva“), ktoré si zmluvné strany dohodli nasledovne. Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok v súlade s článkom I. ods. 2 a článkom VIII zmluvy.

**Časť „A“**  
**Špecifikácia programového záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska**  
**podľa čl. 1 ods. 3 zmluvy**

1. Oblasť osobitného záujmu štátu na rok 2013 podľa čl. 1 ods. 3 písm. d) zmluvy:
  - a. Výročie príchodu Cyrila a Metoda na naše územie (1150 rokov),
  - b. Dvadsiate výročie vzniku Slovenskej republiky,
  - c. Podpora spoznávania národného hmotného aj nehmotného kultúrneho dedičstva vo všetkých jeho prejavoch a formách, posilňovania pozitívneho vzťahu občanov a ich zástupcov k nemu (s dôrazom na mládež) a z toho plynúcej ochoty aktívne participovať na jeho obnove a ochrane, propagácií a zmysluplnému využití,
  - d. Podpora propagácie národných kultúrnych inštitúcií od tvorby cez produkciu, distribúciu, prezentáciu až po recepciu kultúrnych a umeleckých hodnôt v jednotlivých oblastiach kultúry (ľudové umenie, scénické umenie, výtvarné umenie, architektúra, dizajn, knižničná kultúra, audiovizia a pod.,
  - e. Prezentácia Košíc ako európskeho hlavného mesta kultúry v roku 2013.
  - f.
2. Minimálny percentuálny podiel z sumy príspevku poskytnutého na realizáciu programového záväzku, ktorý bude použitý na uskutočnenie nových pôvodných programov vo verejnom záujme v oblasti osobitného záujmu štátu podľa čl. 1 ods. 3 písm. e) zmluvy: 3 %.

**Časť „A.1“**  
**Špecifikácia programového záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska v oblasti rozhlasového vysielania**

<b>Programový typ</b>	<b>Minimálna minútáž</b>	<b>Príspevok štátu v eurách</b>
Literárno-dramatický program	<b>29 248</b>	<b>624 357</b>
Zábavný program	<b>14 310</b>	<b>183 639</b>
Hudobný program	<b>292 673</b>	<b>1 256 474</b>
Náboženský program	<b>13 240</b>	<b>111 542</b>
Šport	<b>675</b>	<b>4 495</b>
Publicistika (okrem politickej)	<b>142 054</b>	<b>819 493</b>
<b>Spolu</b>	<b>492 200</b>	<b>3 000 000</b>

**Časť „A.2“**  
**Špecifikácia programového záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska v oblasti televízneho vysielania**

<b>Programový typ</b>	<b>Minimálna minútáž</b>	<b>Príspevok štátu v eurách</b>
Dramatický program	<b>4 517</b>	<b>4 671 459</b>
Dokumentárny program	<b>7 277</b>	<b>3 974 947</b>
Zábavný program	<b>12 310</b>	<b>3 789 591</b>
Hudobný program	<b>3 330</b>	<b>1 637 140</b>
Náboženský program	<b>3 281</b>	<b>834 291</b>
Šport	<b>1 040</b>	<b>254 700</b>
Publicistika (okrem politickej)	<b>39 678</b>	<b>3 837 872</b>
<b>Spolu</b>	<b>71 433</b>	<b>19 000 000</b>

**Časť „B“**  
**Špecifikácia záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska uskutočniť investičné účelové projekty**

<b>Názov investičného účelového projektu</b>	<b>Charakteristika investičného účelového projektu</b>	<b>Zdôvodnenie nevyhnutnosti realizácie investičného účelového projektu</b>	<b>Príspevok štátu v eurách</b>
<b>Rekonštrukcia komplexu MD2 (bývalé MD2+MD1)</b>	<p>Projekt vybudovania nového, moderného a univerzálne využiteľného štúdiového komplexu MD2, pozostávajúceho z réžie a štúdia bývalého MD1 (časť A) a z réžie a štúdia bývalého MD2 (časť B)</p> <p>Projekt počíta s rekonštrukciou vysielačnej réžie, výmenou osvetlenia, dorozumievania, elektroinštalácie a s upgrade-om všetkých kľúčových komponentov do HD v štúdiu bývalého MD1.</p> <p>V štúdiu bývalého MD1 plánujeme vybudovať virtuálne štúdio s kamerovými reťazcami a s tzv. tracking systémom.</p> <p>Projekt komplexu MD2 počíta s využívaním synergie oboch štúdií, v zmysle zálohovania, zastupiteľnosti a redundancie, to znamená, že obe réžie i obe štúdiá budú technologicky prepojené a budú zdieľať jednu technologickú miestnosť</p>	<p>V súčasnosti je štúdio MD1 nevyužívané, keďže je jeho réžia demontovaná a samotné priestory réžie sú v dezolátnom stave.</p> <p>Vzhľadom na rozmanitosť výroby v RTVS je potrebné často meniť samotnú scénu relácie a preto je potrebné vybudovať novú technológiu réžie MD1 a v štúdiu vybudovať virtuálne štúdio, ktoré ponúka na tento logistický problém kvalitné riešenie. Virtuálne štúdio bude slúžiť práve pre výrobu rozmanitých relácií menšieho rozsahu, diskusných klubov, relácií pre deti, ale pri plánovanej prestavbe spravodajského komplexu bude slúžiť aj ako dočasné spravodajské štúdio.</p>	<b>1 300 000,00</b>
<b>Záložné vysielačie pracovisko</b>	<p>Projekt záložného vysielačieho pracoviska počíta s obstaraním vysielačnej réžie, vkladáča loga, obrazového a zvukového monitoringu, grafickej stanice, automatizačného riadiaceho pracoviska, video a bypass routera, video servera, synchronizačných komponentov a dorozumievania. Nutnou podmienkou pre obstaranie všetkých komponentov je kompatibilita s existujúcimi vysielačmi pracoviskami, keďže záložné vysielačie pracovisko musí v prípade potreby okamžite prevziať všetky úlohy vysielačania</p>	<p>Účelom tretieho vysielačieho pracoviska je plniť úlohu zálohy pre vysielačie pracoviská oboch existujúcich programových služieb. Súčasný trend v budovaní vysielačích reťazcov jednoznačne ukazuje potrebu vybudovania redundantného vysielačieho pracoviska. V prípade strategického rozhodnutia spustiť tretiu programovú službu bude toto pracovisko pripravené plnohodnotne splniť potreby vysielačania tejto programovej</p>	<b>580 000,00</b>

	programových služieb vysielaných na existujúcich vysielacích pracoviskách. Súčasťou projektu je aj vybudovanie hlásateľne pre vysielacie pracovisko	služby.	
<b>Technologické a stavebné investície pre štúdio Košice</b>	Projekt počíta s dobudovaním hlavne spravodajskej postprodukcie a postprodukcie vlastnej výroby v štúdiu Košice. V súvislosti s dislokáciou budú nevyhnutné realizovať aj čiastočnú úpravu priestorov.	Investícia súvisí so sťahovaním rozhlasového štúdia Košice do televízneho štúdia Košice.	<b>128 302,08</b>
<b>Digitálny postprodukčný systém</b>	<p>Projekt počíta s vybudovaním centrálného úložiska materiálov so zdieľaným diskovým priestorom a centrálnou správou. Cieľom je zintegrovat' všetky existujúce postprodukčné reťazce a do maximálnej možnej miery využiť alebo upgradovať súčasné postprodukčné technológie. Súčasťou postprodukčného systému budú nové digitálne NLE strižne pre spravodajstvo a ostatnú nespravodajskú tvorbu, obnovené NLE strižne pre kreatívnu postprodukcii (upútavky), pripojenie dabingových a audio postprodukčných pracovísk, ako aj nové NLE strižne pre web a nové médiá.</p> <p>Súčasťou komplexného digitálneho postprodukčného systému bude aj centrálny ingest.</p> <p>Nový postprodukčný systém počíta aj s prepojením regiónov technológiou cloud. Košická, resp. Banskobystrická redakcia bude mať rovnaký prístup k všetkým materiálom uloženým na centrálnom úložisku v Bratislave, ako Bratislavská redakcia.</p> <p>V roku 2013 čiastočne prepojíme systémy na súborovej úrovni oboch spravodajských redakcií STV a SRO. Vytvoríme tak priestor pre zdieľanie a spracovávanie informácií.</p>	<p>Súčasný stav technológie a používanie analógového resp. digitálneho páskového nosiča Betacam si vyžaduje obrovské prevádzkové náklady, predstavuje zníženú flexibilitu v tvorbe programu a často aj znižovanie obrazovej kvality programu.</p> <p>Nový postprodukčný systém počíta s tzv. bezpáskovou technológiou v štandarde HD, ktorá zefektívni a skvalitní procesy nielen v spravodajstve ale vo výrobe relácií ako takej. Vybudovanie centrálného ingestu odbúra potrebu pracovať v systéme s rôznymi typmi nosičov a formátov, zefektívni prácu na tak významných pracoviskách ako je napr. archív alebo vysielanie. Prepojenie regiónov s centrálnym úložiskom dát a informácií skvalitní a zefektívni prácu v regionálnych redakciách</p>	<b>1 250 000,00</b>

<p><b>Grafický systém pre štúdiá, prenosy a vysielanie</b></p>	<p>Projekt počíta s obstaraním jednotnej technológie pre štúdiá a vysielacie pracoviská, s centralizovanou správou, integráciu s automatizáciou ASTRA, plánovacím systémom PROVYS, redakčným systémom OCTOPUS a ostatnými už existujúcimi technológiami</p> <p>Táto technológia umožní efektívne využívanie grafiky všetkými redakciami, kreatívou, programom a vysielaním a vďaka integrácii do prenosového vozu aj výrobou. Samozrejmosťou bude prepojenie s virtuálnym štúdiom a všetkými produkčnými reťazcami, vrátane oblasti tzv. nových médií, ako sú internet, mobilné zariadenia, smart TV a podobne, prostredníctvom rendrovania televíznej grafiky pre tieto netelevízne platformy. Obstarané budú aj špeciálne grafické zariadenia pre športové prenosy, ktoré športovým komentátorom umožnia interaktívnu, vizuálne veľmi atraktívnu prácu so športovým záznamom, ako je manipulácia s obrazom, sledovanie lopty, presun hráčov, simulácia alternatívnych športových situácií a pod. Grafický systém prinesie aj veľmi silný interaktívny moment, keďže je plne kompatibilný s najmodernejšími dotykovými zariadeniami. Celý systém bude plne kompatibilný so štandardom HD.</p>	<p>V súčasnej infraštruktúre prakticky neexistuje jednotný grafický systém pre vkladanie jednotlivých grafických komponentov do obrazového signálu. Rovnako neexistuje systém pre tzv. channel branding, ktorý by spĺňal nároky na vytváranie kvalitného obrazového identu RTVS.</p> <p>Nový grafický systém umožní vyrábať komplikovanú grafiku pre relácie ako napr. počasie, rôzne súťaže a iné programy postavené práve na kvalitnej televíznej grafike vo vlastných kapacitách.</p>	<p><b>1 000 000,00</b></p>
<p><b>IT technológie, rozšírenie licencií a informačných systémov</b></p>	<p>Projekt počíta s čiastočnou obnovou IT zariadení (počítače, notebooky, servery). Je potrebné dolícencovať niekoľko sto kusov výpočtovej techniky. Počítame aj s obstaraním potrebnej diskovej kapacity pre potreby zdieľania dokumentov a dát. Rozvoj informačných systémov ráta s investíciou do zjednotenia nosných informačných systémov (mzdy, personalistika, registratúra, elektronické schvaľovacie</p>	<p>Účelom tejto investície je primárne zrealizovať čiastočnú obnovu IT zariadení, ktoré sú často za hranicou svojej životnosti a zďaleka nespĺňajú nároky na funkčnosť a kompatibilitu. V súvislosti so spájaním inštitúcií je potrebné investovať do zjednotenia nosných informačných systémov. Zjednotenie a implementovanie elektronických schvaľovacích procesov zefektívni a zjednoduší</p>	<p><b>553 000,00</b></p>

	procesy, elektronický podpis)	súčasnú zložitú administratívu.	
<b>Telefónna ústredňa</b>	Projekt počíta s výmenou zastaranej telefónnej ústredne v budove STV	Výmena je nevyhnutná, keďže súčasná telefónna ústredňa je nespoľahlivá a často nefunkčná a využíva sa aj na účely prepájania telefónnych signálov do vysielania. Počítame s investovaním do novej ústredne, kompatibilnej s existujúcimi ústredňami v infraštruktúre RTVS	<b>188 697,92</b>
<b>Spolu</b>			<b>5 000 000</b>



**Časť „C“**  
**Špecifikácia záväzku Rozhlasu a televízie Slovenska zabezpečiť vysielenie do zahraničia**

1. **Názov rozhlasovej programovej služby:** Radio Slovakia International (RSI).
2. **Spôsob šírenia rozhlasovej programovej služby:** vysielenie prostredníctvom satelitu a prostredníctvom internetu.
3. **Špecifikácia kultúrnych a informačných programov:** kultúrne a informačné programy ktoré
  - a) poskytujú neustranné, overené, neskreslené a aktuálne informácie o politickom, hospodárskom, sociálnom, kultúrnom a spoločenskom dianí v Slovenskej republike,
  - b) propagujú Slovenskú republiku a jej zahraničnú politiku v zahraničí,
  - c) informujú o aktivitách Slovenskej republiky vyplývajúcich z členstva v Európskej únii, Rade Európy a ďalších medzinárodných organizáciách,
  - d) prezentujú slovenskú kultúru vrátane kultúry národnostných menšín a etnických skupín žijúcich na území Slovenskej republiky,
  - e) poskytujú informácie z oblasti hospodárstva, podnikania a ekonomického rozvoja regiónov Slovenskej republiky,
  - f) propagujú rozvoj cestovného ruchu a služieb v kontexte historického, kultúrneho a prírodného dedičstva Slovenskej republiky,
  - g) prispievajú k udržaniu národného povedomia, kultúrnej a jazykovej identity Slovákov žijúcich v zahraničí a upevňujú väzby medzi Slovákmí žijúcimi v zahraničí a Slovenskou republikou.
4. **Jazyk vysielenia programov:** slovenský, anglický, nemecký, francúzsky, ruský a španielsky.
5. **Periodicita vysielenia programov:** denne.
6. **Rozsah vysielenia programov:** 30 min/denne v premiére v každej jazykovej mutácii.

**Časť „D“**  
**Špecifikácia finančného záväzku štátu**

<b>Celková výška príspevku štátu v eurách</b>	<b>28 000 000</b>
- z toho príspevok na realizáciu programového záväzku v oblasti rozhlasového vysielania	<b>3 000 000</b>
- z toho príspevok na realizáciu programového záväzku v oblasti televízneho vysielania	<b>19 000 000</b>
- z toho príspevok na uskutočnenie účelových investičných projektov	<b>5 000 000</b>
- z toho príspevok na zabezpečenie vysielania do zahraničia	<b>1 000 000</b>

## Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, najskôr však 1. januára 2013. Rozhlas a televízia Slovenska súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v celom rozsahu.
2. Tento dodatok stráca platnosť a účinnosť 31. decembra 2013.
3. Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane Rozhlas a televízia Slovenska a štyri štát.
4. Tento dodatok je možné dopĺňať alebo meniť výhradne písomnou formou, pričom doplnenia a zmeny sa po ich podpísaní obidvoma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli, súhlasia s ním, uzatvorili ho slobodne, vážne, určito, zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a na znak svojho súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave .....

V Bratislave .....

.....  
Marek M a d' a r i č  
minister kultúry Slovenskej republiky

.....  
Václav M i k a  
generálny riaditeľ  
Rozhlasu a televízie Slovenska